



La decana de Traducción y Documentación, Teresa Fuentes.

FOTOS: ALMEIDA

## FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN

# Una titulación muy cotizada

**EL GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN RECIBIÓ EL AÑO PASADO 3,3 PETICIONES DE NUEVO INGRESO POR CADA UNA DE LAS 75 PLAZAS QUE OFERTÓ**

D. B. P

La Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca, que nació hace sólo 20 años, acoge los grados de Información y Documentación por un lado y de Traducción e Interpretación por otro, además de sus respectivos máster en Sistemas de información digital y Traducción y mediación intercultural. Y a pesar de ser relativamente desconocida para la opinión pública, se trata de uno de los centros con más tirón y reconocimiento en el panorama universitario. En palabras de su decana, Teresa Fuentes, es una facultad "pequeña y muy activa".

Tanto la decana del centro como la directora del departamento de Traducción, Pilar Elena, defienden el "buen predicamento" de dicho grado en España y en el extranjero. Se trata de un grado "muy profesionalizado" y muy centrado en su vertiente laboral, enfocado a la traducción y la interpretación de otras lenguas al español y viceversa.

Y es un grado con mucha demanda. Los alumnos interesados en cursar Traducción e Interpretación deberán superar una prueba de acceso, ya que la demanda de plazas supera a la oferta. Cada año entran 75 nuevos alumnos, pero el año pasado, por ejemplo, se presentaron 248 personas a dicha prueba. Hubo 3,3 peticiones de ingreso por cada plaza.

Esta tiene varios apartados escritos, como resumir un texto escrito en español en otro idioma (inglés, francés o alemán, a elección del aspirante) y redactar un texto de opinión en español basándose en la lectura de otro texto. Si se supera la parte escrita se pasa a una prueba oral. El objetivo es comprobar que



Alumnos de Traducción y Documentación, en la puerta de su facultad.

el solicitante tiene un cierto nivel de conocimiento de una lengua extranjera y un nivel alto de español. A lo largo del grado los alumnos también comenzarán a trabajar con un tercer idioma, con lo que cuando terminen la carrera deberán poder traducir del español a otros dos idiomas. Como novedad, el curso que viene se ofrecerá la posibilidad de empezar a trabajar con el japonés como tercera lengua.

Los alumnos de Traducción e Interpretación también pueden optar a salidas al extranjero y realizar prácticas en instituciones internacionales. Hay más ofertas de prácticas de las que se pueden cubrir.

Y además de exportar alumnos, Traducción también acoge a estu-

diantes de otras universidades y países gracias a los programas Seneca y Sócrates. Este curso cuentan con 85 alumnos con becas Sócrates, aunque la demanda de plazas era mayor. Así las cosas, y con un 90% de egresados, Teresa Fuentes comenta que Salamanca es una universidad "puntera" en materia de Traducción en el panorama nacional.

El segundo pilar de la facultad es el grado en Información y Documentación, heredero de la diplomatura de tres años en Biblioteconomía, a la que se sumaban dos años más de documentación. Aquella fórmula 3+2 es ahora un grado que ha "repuntado" a lo largo de los últimos años y que cotiza al alza. ■